

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 42 (1966-1967)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Das meinen Sie dazu

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das meinen Sie dazu

## Wie einen Polizisten anreden?

M. C. in M. hatte in der Februar-Nummer erklärt, bei Polizisten habe sie immer Mühe mit der Anrede. Vor allem empfinde sie ein bloßes lautes «Grüezi!» aus dem Auto heraus als unhöflich. In der März- und in der April-Nummer haben wir Antworten von uns angefragter kantonaler und städtischer Polizeikommandanten veröffentlicht. Im allgemeinen betonten diese, Polizisten sollten auch im Gruß als Menschen wie Sie und ich behandelt werden. Während unter anderen die Polizeikommandanten von Appenzell Außerrhoden und der Stadt Zürich sich gegen die Anrede als «Herr Polizist» oder mit dem Grad wenden, vernahmen wir aus den Kantonen Schwyz, St. Gallen, Zug und Zürich, daß dort vielerorts der Polizist mit «Herr Wachtmeister» oder «Wachtmeister» angesprochen wird. Es folgen Auszüge aus weiteren Antworten.

Red.

«Erlaubed Si!»

**W**ährend in Deutschland wenigstens jeder Polizist als «Herr-Wachtmeister» und in Österreich als «Herr Inspektor» angespro-

chen wird, ist dies bei uns nicht möglich, da noch lange nicht jeder diese Chargen erreicht. Eine offizielle Anredeform kann auch nicht von seiten der Polizei kreiert werden.

Mit einem «erlaubed Si!» oder einem «Entschuldigung, chönned Si...» wird jedermann bei uns den Kontakt zu jedem Polizisten finden. Dieser wird höchstens erstaunt sein, wenn er mit «Herr Polizist» oder «Herr Wachtmeister» angesprochen wird. Lassen wir diese Lücke ruhig weiter bestehen – es gibt auch bei der Polizei bedeutend schwerwiegendere Probleme!

Kant. Polizeikommando Schaffhausen  
K. Stauber

«Grüebch!»

**U**m Kanton Bern hat sich die Bezeichnung «Kantonspolizist» nicht durchgesetzt. Auf Einzelposten leben unsere Mitarbeiter so eng mit der Bevölkerung zusammen, daß man nicht selten den Ausdruck «üse Landjeger» hören kann.

Im allgemeinen wird von unsern Korpsangehörigen, gradiert oder nicht gradiert, die Anrede «Grüebch», «Grüebgott», «guete Tag» usw. als durchaus höflich und genügend erachtet. In einzelnen Gegenden wird der Polizist mit «grüebch Landjeger» angesprochen. «Herr Gefreiter» oder «Herr Korporal» sind nicht üblich. Wo man die Bezirkschefs persönlich kennt, werden sie mit «Grüebch Wachtmeister» usw. angesprochen. In städtischen Gebieten hört man, wenn der Name bekannt ist, «Herr XY».

Im Jura ist die Anrede «Monsieur» gebräuchlich. Wo sich die Leute besser kennen, wird auch der einfache «Gendarme» oft mit «bonjour chef» oder «patron» begrüßt.

Allgemein sind die bernischen Landjäger bezüglich der Art, wie sie angedredet werden, weder empfindlich noch zimperlich, solange es freundlich geschieht. Daß unsere Mitarbeiter gewisse Übernamen und Bezeichnungen nicht lieben, kann ihnen nicht übel genommen werden.

Polizeikommando des  
Kantons Bern, Arnet

«Hallo!» und «Excüsi»

**W**enn ich auf der Straße in einiger Distanz jemanden anreden will, sei es einen Polizisten, sei es, daß ich jemanden auf etwas Vergessenes oder Verlorenes aufmerksam machen will, rufe ich: «Hallo!» Im Nahverkehr sage ich: «Entschuldigd Si».

Am Post- und am Bahnschalter bitte ich ohne weitere Anrede um meine Zehnermarken oder das Billett und quittiere mit «tanke». Den Trämeler rede ich nie mit Conducteur an, sondern frage einfach: «Excüsi, ischt die nächst Haltstell Römerhoof?»

Ich glaube nicht, daß alle diese Beamten auf eine innige Begrüßung erpicht sind; eine möglichst flüssige Abfertigung – mit normaler, unpersönlicher Höflichkeit – ist ihnen wichtiger.

Leider fehlt uns das so bequeme, überall passende «Monsieur» und «Madame».

H. Z. in B.

# Eternit®

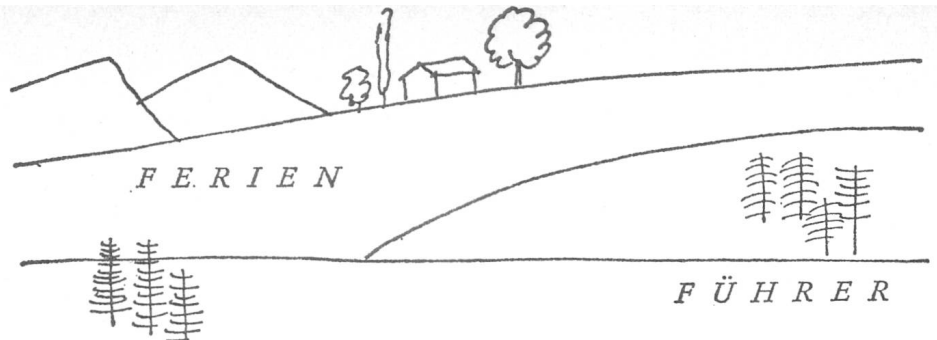
gesetzl. geschützte Marke für Asbestzement-Produkte

## Asbestzement-Blumenkistchen



Verkauf  
und Bezugsquellennachweis:

Eternit AG  
8867 Niederurnen  
1530 Payerne  
Eternit Verkauf AG Zürich,  
Basel, Lugano, Olten  
Renens-Lausanne, Sion



## BERNER OBERLAND

**Adelboden**  
Hotel Huldi, (033) 9 45 31,  
Pau 26.—/40.—, ganzjährig  
geöffnet

**Beatenberg**  
Pension Pfluger, (036) 3 02 70,  
Pau 20.60/24.—

**Brienz**  
Hotel Bären, (036) 4 22 12,  
Pau 28.50/41.—  
Hotel Kreuz, (036) 4 17 81,  
Pau 17.—/28.—

**Goldern-Hasliberg**  
Hotel Gletscherblick, (036) 5 12 33,  
alkoholfrei, ganzes Jahr offen  
Pau 18.50/25.80, Zi teilw. m. Bad  
u. WC/Sauna/Lift

**Gstaad**  
Hotel National-Rialto, (030) 4 34 74,  
Pau 31.—/50.—, Telefon und Radio  
Posthotel Rössli, (030) 4 34 12,  
Pau 28.—/38.—

**Hohfluh-Brünig**  
Hotel Schweizerhof, (036) 5 18 51,  
Evang. Landeskirchl. Ferienheim,  
Pau 16.—/23.—

**Interlaken**  
Hotel Viktoria-Jungfrau,  
(036) 2 10 21, Telex 3 26 02,  
Pau Z m. Bad 52.—/76.—

**Kandersteg**  
Hotel Doldenhorn, (033) 9 62 51,  
Pau Zw 21.—/22.—

**Krattigen**  
Hotel Bellevue, (033) 7 79 29,  
Pens 23.—/30.—

**Langnau i. E.**  
Café-Conditorei Hofer-Gerber,  
(035) 2 10 55, feine Patisserie  
und Glaces

**Merligen / Thunersee**  
Hotel des Alpes, (033) 7 32 12,  
Pens 20.—/30.—

**Mürren**  
Hotel Alpina, (036) 3 43 61,  
Pau ab 27.—

**Pens = Pensionspreis**  
H Pens = Halbpension  
Pau = Pauschalpreis (einschl.  
Kurtaxe, Heizung, Service)  
W Pau = Wochenpauschal  
Z = Zimmer  
ZF = Zimmer mit Frühstück  
MZ = Mahlzeit  
Wi = Wintersaison  
So = Sommersaison  
Zw = Zwischensaison

**Oberhofen a. Thunersee**  
Hotel Bären, (033) 7 13 22,  
Pens 24.—/26.—

Hotel-Pension und Restaurant Ländte,  
(033) 7 15 53, Pens 23.—/30.—

**Scharnachtal**  
Pension Engelberg, (033) 9 81 39,  
Pau 19.—/21.—

**Spiez**  
Hotel Krone, (033) 7 63 31,  
Pau 20.—/26.—

**Thun**  
Hotel Falken, (033) 2 61 21,  
Pens Pau 26.—/38.— m. Radio u. Tel.  
Confiserie Tea Room Steinmann,  
(033) 2 20 47

**Wengen**  
Autofreier Kurort,  
Hotel Bellevue, (036) 3 45 71,  
Pau ab 22.—/41.—  
Hotel Silberhorn, (036) 3 41 41,  
Pau 25.—/44.—  
Hotel Waldrand, (036) 3 55 22,  
Telex 3 23 40, Pau So 30.—/48.—  
alle Z mit WC

**Wilderswil**  
Hotel Berghof, (036) 2 31 06,  
Pau 22.—/28.—  
Gasthof Pension Sternen, (036) 2 16 17,  
Pens 13.—/15.50

## GRAUBUNDEN

**Arosa**  
Hotel Hohe Promenade, (081) 31 11 34,  
Pau 28.—/36.—, mit Bad 40.—/45.—

Hotel Valsana, (081) 31 21 51,  
Pau So 27.—/62.—

Hotel Victoria Garni, (081) 31 12 65,  
Pau So 13.—/40.—  
Waldhotel, (081) 31 13 51,  
Pau So 24.—/50.— Telex: 74209

**Bivio**  
Hotel Locanda-Grischuna,  
(081) 75 11 36, Pens Wi 22.—/30.—

**Celerina**  
Hotel Cresta-Kulm, (082) 3 33 73,  
Pau So 27.—/44.—  
Hotel Misani, (082) 3 33 14,  
Pau ZW So 25.50/38.—

**Champfèr**  
Hotel Bristol, (082) 3 36 71,  
Pau 25.—/45.—

**Churwalden**  
Hotel Post, (081) 35 11 09,  
Pau 24.50/27.50

**Davos-Platz**  
Hotel Bernina und Helios,  
(083) 3 50 91, So ab 22.—  
Hotel du Midi, (083) 3 60 31, Pens So  
ab 37.—

Hotel Europe, (083) 3 59 21,  
Pau So ab 24.—

Kurgarten Carlton, (083) 3 61 28,  
Pau ab 28.—, Wi u. So offen

Hotel Ochsen, (083) 3 52 22,  
Pau So 27.—

Waldhotel Bellevue, (083) 3 61 46,  
Pau ab 30.—/75.—

**Disentis**  
Pension Alpina, (086) 7 52 57,  
Pens ab 18.—

**Flims-Waldhaus**  
Hotel Garni Guardaval, (081) 39 11 19,  
Pens ab 13.50/16.—

Hotel Garni Flimserhof, (081) 39 17 31,  
ZF 22.—/30.—

alle Z m. Dusche o. Bad  
Konditorei Tea Room Krauer,  
(081) 39 12 51

Hotel National, (081) 39 12 24,  
So 30.— bis 44.—

Schlosshotel, (081) 39 12 45,  
Pau 30.—/38.—, mit Bad 38.—/52.—

Apartmenthouse am Waldrand,  
(081) 39 11 65, Kochnischen,  
Kleinküchen, Bad, WC

**Klosters**  
Café Gotschna-Stübli, (083) 3 82 94,

**Malix bel Chur**  
Hotel Belvédère, (081) 22 33 78,  
Pens 20.—/24.—

**Mulegns**  
Posthotel Löwen, (081) 75 11 41,  
Pau So 23.—/30.50

**Rabius**  
Hotel-Rest. Greina, (086) 7 61 68,  
Pau ab 18.—

**Rueras b/Sedrun**  
Pension Badus, (086) 7 71 15,  
Pau So 20.—/22.—

Gasthaus Milar, (086) 7 71 20,  
Pens So ab 18.—

Restaurant Post, (086) 7 71 26,  
Pens So 16.—

**Samedan**  
Hotel Bahnhof Terminus,  
(082) 6 53 36, Pens 27.—/29.—  
Parkplatz, Garage

**St. Moritz**  
Crystal Hotel, (082) 3 46 81,  
Pau 37.50/97.30 Z mit Bad

Hotel Palace, (082) 3 38 12,  
Preis auf Anfrage

Hotel Suvretta-House, (082) 3 33 21,  
Preis auf Anfrage

**St. Moritz-Bad**  
Kantoreih. Laudinella, Selbstbedie-  
nungshaus, (082) 3 58 33,  
Pens 20.—/30.—

## HOTEL

**Scoul/Schuls**  
Hotel Bellaval, (084) 9 14 81,  
Pau ab 23.—

**Sils**  
Hotel Edelweiss, (082) 6 32 22,  
Pau 26.—/38.—

**Sils-Marla**  
Hotel Schweizerhof, (082) 6 32 52,  
Pau ab 25.—/46.—

**Silvaplana**  
Hotel Arlas-Garni, (082) 6 41 48,  
Pau 15.50/22.—  
Z mit Bad 25.—/28.—

**Valbella-Lenzerheide**  
Valbella-Posthotel, (081) 34 12 12,  
Pau 40.—/65.—

**Wiesen**  
Hotel-Kurhaus Bellevue,  
(081) 72 11 50, Pau ab 23.—

**Zuoz**  
Hotel Chesa Albanas, (082) 6 72 18,  
Pau ab 22.50

Hotel Chesa Laret-Garni, (082) 6 74 83,  
Pau So 15.—/16.50

Hotel Concordia, (082) 6 73 55,  
Pau So 26.—/34.—

Hotel Crusch Alva, (082) 6 73 19,  
Pau So 26.—/31.—

Pension Konditorei Klarer,  
(082) 6 73 21, Pau ab 16.—  
Zimmer mit Frühstück inkl. Taxen  
und Bedienung

Pension Steinbock, (082) 6 73 73,  
Pau So ab 21.—

**Flüel OW**  
Hotel Paxmontana, (041) 85 22 33,  
Pens ab 22.—

**Konoifngen**  
Friedeggstübli, (031) 68 45 28,  
Zimmer, Preis auf Anfrage

**Luzern**  
Hotel Gambrinus, (041) 2 17 91,  
15.—/19.—

Hotel-Restaurant Drei Könige,  
(041) 2 08 87/88, H Pens 30.—,  
Pens 37.—. Das ganze Jahr offen  
Hotel Union, (041) 2 02 12,  
Pau 27.50/52.—

**Rigi-Kaltbad**  
Hotel Bellevue, (041) 83 13 51,  
Pau Wi 30.—/40.—  
Z mit Bad Pau 45.—/55.—

**Stansstad NW**  
Hotel Winkelried, (041) 84 14 44,  
Pau ab 24.—/35.—

**Weggis**  
Hotel Albana, (041) 82 13 45,  
Pau o. Bad ab 28.—, m. Bad ab 38.—  
Saison: April — Oktober.  
Diät auf Wunsch.

Hotel Beau-Rivage und Löwen,  
(041) 82 14 22, Pau ohne Bad  
29.—/44.—, mit Bad 40.—/52.—  
Rest.-Hotel-Garni Victoria,  
(041) 82 11 28, ZF ab 11.—/16.—  
ganzes Jahr offen

**Zug**  
Hotel Zugerhof, (042) 4 01 04, MZ ab  
4.50 / Dachgarten, Kegelbahnen

Hotel Rubschen, (058) 7 25 34,  
Pau 22.—/27.—

Hotel Tödblick und Sunnehüsli,  
(058) 7 22 36, Pau 24.—/28.—

**Chur**  
Hotel Duc de Rohan, (081) 22 10 22,  
ZF ab 18.—/30.—, Hallenbad,  
Rest. Rôtisserie  
Hotel Stern, (081) 22 35 65,  
Pau 23.—/27.—

**Filzbach**  
Hotel Pension Mürtchenstock,  
(058) 3 13 59, Pens ab 18.—

**Mühlehorn**  
Hotel Mühle, (058) 3 13 78,  
ZF ab 10.—

**Romanshorn**  
Hotel Hirschen, (071) 63 16 83,  
Pens 14.50/18.—, Pau 26.50/30.—

**Alt St. Johann SG**  
Hotel Löwen, (074) 7 42 10,  
Pau ab 20.—, vollaut. Kegelbahnen

**Unterwasser SG**  
Pension Iltios, (074) 7 42 94,  
Pau ab 18.—

Hotel Sternen, (074) 7 41 01, Pens ab  
24.—/39.—, eig. Forellen-Gewässer

**Wildhaus**  
Hotel Kurhaus Alpenblick,  
(074) 7 43 43, Pau ab 24.—/30.—  
Hotel Kurhaus Alpenrose,  
(074) 7 41 76, Pau 23.—/32.—

## NORDWESTSCHWEIZ

**Baden**  
Bad-Hotel Adler, (056) 2 57 66,  
Pens ab 17.—/20.—

Bad-Hotel Limmathof, (056) 2 60 64,  
Pau ab 26.—/47.—

Bad-Hotel Schwanen, (056) 2 64 67,  
Pens ab 23.—/31.—

**Basel**  
Hotel Drei Könige, (061) 24 18 50,  
ZF ab 22.—/62.—

Hotel Touring und Red Ox,  
(061) 32 93 93, ZF ab 17.—/38.—

**Lenzburg**  
Confiserie Tea Room Kurt Bissegger,  
(064) 8 18 48

**Rheinfelden**  
Hotel Krone am Rhein, (061) 87 55 55,  
Pau ab 27.—

## TESSIN

**Ascona**  
Albergo Carcani, (093) 2 19 05,  
Pau ab 20.—/39.—

## INNERSCHWEIZ

**Altdorf**  
Tea Room Engel, (044) 2 22 06,  
Preis auf Anfrage

Hotel Krone, (044) 2 16 19,  
Pens ab 14.—

**Beckenried**  
Hotel Edelweiss, (041) 84 52 52,  
Pau ab 18.—, mit Bad ab 25.—

Hotel Mond, (041) 84 52 04, Pau ab 23.—

**Brunnen**  
Hotel Bellevue au Lac, (043) 9 13 18,  
Pens. 23.—/33.— Pau Bad 34.—/45.—

**Einsiedeln**  
Hotel Bären, (055) 6 18 76, Pau ab 25.—

**Engelberg**  
Matter Tea-Room, Dancing,  
Hotel Garni, (041) 74 15 55,  
1er Pau 15.— 2er Pau 28.—

**Feusisberg SZ**  
Hotel Schönfels, (Telex 5 55 55),  
(051) 76 24 64, Pens ZF ab 13.—,  
Güggeli zu jeder Tageszeit

## NORDOSTSCHWEIZ

**Amden**  
Hotel Berghaus Arvenbühl,  
(058) 3 32 86, Pens ab 25.—/26.50

**Bad Ragaz**  
Parkhotel, (085) 9 22 44, 27.—/35.—

Hotel Lattmann, (085) 9 13 15  
Pens 29.— bis 43.— ohne Bad  
40.— bis 54.— mit Bad

**Braunwald**  
Autofreier Kurort

Hotel Alpenblick und Waldhaus,  
(058) 7 25 44, Pau 24.—/34.—

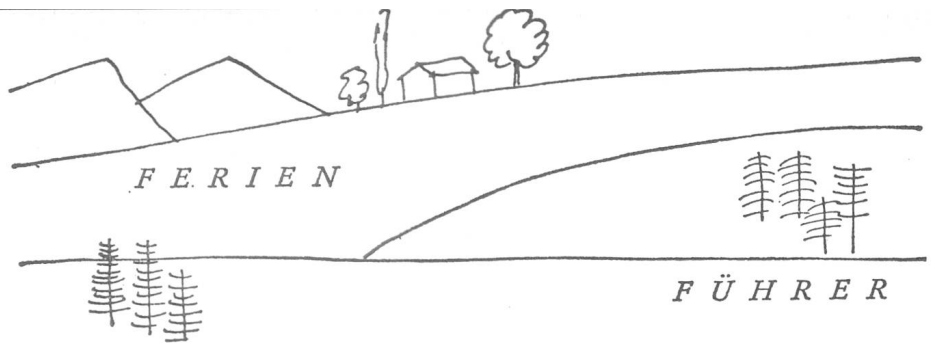
Hotel Alpina, (058) 7 24 77,  
Pau 22.—/30.—

Hotel Ahorn, (058) 7 25 37,  
Pau 24.—/28.—

Hotel Braunwald Bellevue,  
(058) 7 22 41, Pau 24.—/34.—

Pension Bergsonne, (058) 7 21 21,  
Pau 23.—/27.—

Hotel Niederschlacht, (058) 7 23 02,  
Pau 24.—/34.—



Hotel Tamaro au Lac und Villa  
Venedum, (093) 2 12 86,  
Pau 28.—/38.—

**Brissago**

Hotel Centrale, (093) 8 11 13,  
Pau ab 32.—, ganzes Jahr offen  
Pensione Noveledo, (093) 8 25 54,  
H Pens 18.50/21.50, Pau ab 23.50/26.—  
Hotel Myrthen-Belvédère,  
(093) 8 23 28, Pau 24.—/28.—

**Locarno**

Hotel Belvédère, (093) 7 11 54,  
Pau ab 29.—/32.50  
Hotel Garni Millefiori, (093) 7 34 33,  
Pau ab 14.—

**Locarno-Muralto**

Grand Hotel Locarno, (093) 7 17 82,  
Pau ab 30.—/50.—  
Hotel Zürcherhof, (093) 7 16 17,  
Z 16.50/36.—

Hotel Reber au Lac, (093) 7 46 23  
Pens auf Anfrage

**Locarno-Orselina**

Hotel Orselina, (093) 7 12 41,  
Pau ab 25.—/50.—

**Lugano**

Hotel Fédéral-Bahnhof, (091) 2 05 51,  
Pau 25.—, mit Bad 40.—  
Hotel Lloyd und National au Lac,  
(091) 2 74 04, Pens Pau ab 30.—

**Lugano-Castagnola**

Hotel Boldt, (091) 2 46 21,  
Pau 27.—/36.—, mit Bad bis 43.—

**San Nazzaro / Langensee**

Pension Villa Sarnia, (093) 6 31 08

**WALLIS**

**Saas Fee**

Autofreier Ferienort, (028) 4 91 58,  
offiz. Verkehrsbüro

Hotel Alphubel, (028) 4 81 33,  
Pau 21.—/30.50

Hotel Bristol, (028) 4 84 34,  
Pau 22.50/42.50

Hotel Burgener, (028) 4 82 22,  
Pau 21.—/37.50

**St. Luc**

Hotel Bella-Tola, (027) 6 81 04,  
(Sommersaison)  
(027) 5 05 39 (ausser Saison)  
Pens Pau 30.—/34.—  
mit Bad Pau 37.—/40.—

**Zermatt**

Hotel Beau-Site, (028) 7 72 01,  
Pau 28.—/55.—  
Hotel Derby-garni, (028) 7 74 55,  
ZF ab 15.—

**WESTSCHWEIZ**

**Genève**

Hotel Lido, (022) 31 55 30, ZF ab 18.—

**Lausanne**

Hotel Mirabeau, (021) 22 62 34,  
Pau 46.—/76.—

**Montreux**

Hotel National inkl. geheiztes Privat-  
schwimmbad, (021) 61 29 34,  
Pau 35.— bis 60.—, mit Bad  
45.— bis 75.—

Grand Hotel Excelsior, (021) 61 33 05,  
Pau ab 48.—

Hotel Pension Elisabeth,  
(021) 61 33 11, Pens 17.50/24.—

**Montreux-Territet**

Hotel Bonivard, (021) 61 33 58,  
Pens 23.—/45.—

**Murten**

Hotel Enge, (037) 71 22 69,  
Pau 24.—/26.—

**ZÜRICHSTADT+LAND**

**Erlenbach**

Hotel-Restaurant Erlibacherhof,  
(051) 90 55 22, ZF ab 18.—,  
500pl. Bankett-Saal

**Herrliberg**

See-Hotel Raben, (051) 90 21 00,  
ZF ab 12.30, ganz. Tag warme Küche

**Küsnacht ZH**

Hotel Sonne, (051) 90 02 01,  
Pau 32.—/33.—, ZF 16.50/20.—

**Stäfa**

Hotel Rössli, (051) 74 94 01,  
Pens ab 23.—, ZF ab 13.—

**Uetikon am See**

Hotel Alpenblick, (051) 74 01 09,  
ZF ab 18.—

**Zürich**

Hotel Carlton-Elite, Bahnhofstr. 41,  
(051) 23 66 36, Pau ab 28.—/50.—,  
ZF ab 15.—

Hotel Florida, Seefeldstrasse 63,  
(051) 32 68 30, ZF 20.—/25.—

Hotel Holbein, Holbeinstr. 26,  
(051) 32 31 18, DZ ab Fr. 40.—,  
EZ ab Fr. 20.—

Hotel Leonhard, Limmatquai 13 b,  
(051) 32 05 50, Pens ab 20.—

Hotel Mondial Garni, Schiffplände 30,  
(051) 32 88 10, 32 04 30.

Zimmer mit WC, Bad oder Dusche,  
Telefon, Radio

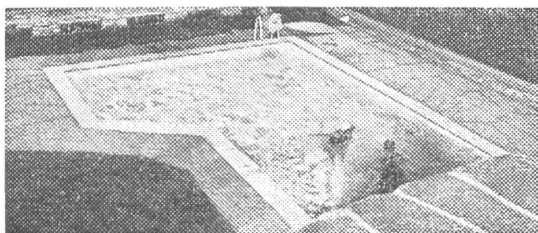
Hotel du Théâtre, Seilergraben 69,  
(051) 34 60 62, mit Privat-WC

Hotel Europe, Dufourstrasse 4,  
(051) 47 10 30, Pau ab 23.— ZF

Hotel Regina, Hohlstrasse 18,  
(051) 25 53 30, Pens ab 18.80

Hotel Trümpy, Limmatstraße 5,  
(051) 42 54 00, ZF 17.50/19.—

**Schwimmbecken**



**DÖLSCHER  
FILTER**

Badewasser-  
Filter und  
Kleinfilter  
ohne  
Installation



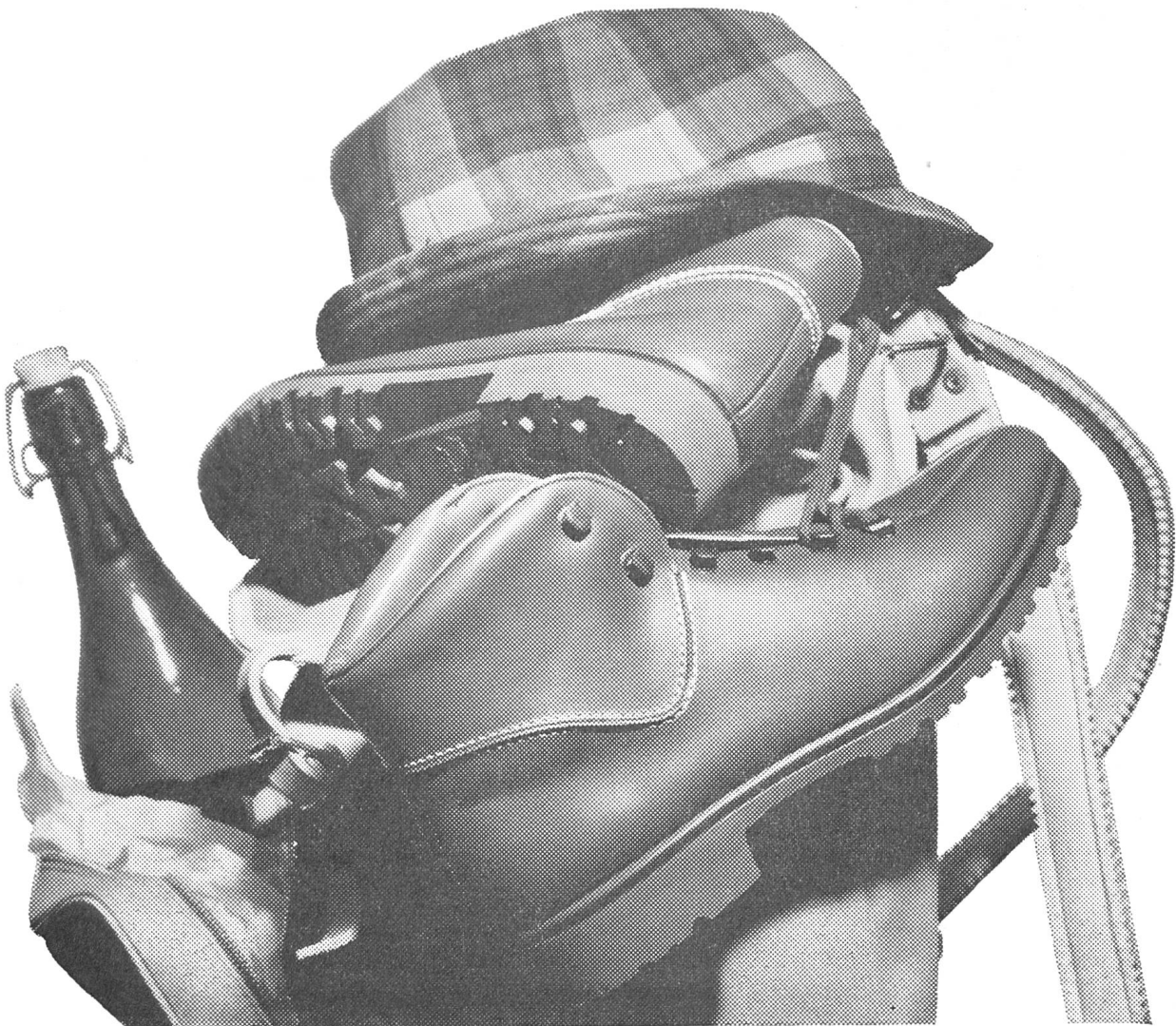
Beratung, Planung, Verkauf  
und Service

**CENTRO AG, 8180 Bülach**  
Telefon (051) 96 43 17

# BALLY

## *Wanderschube*

Modell «Bijou» begeistert durch seine Leichtigkeit,  
durch das handschuhweiche Leder und die weiche Polsterung.  
Die griffige, flexible Gummisohle gestattet  
bequemes Abrollen und Gehen.  
Der ideale Weekend- und Ferienwanderschuh.  
Für Damen ab Fr. 54.80, für Herren ab Fr. 62.80





**»Zwischen dem Anruf eines Bauern  
und der schwierigen Geburt eines Kalbes  
liegen oft 20 km Straßen, die keine mehr sind,  
1000 m Höhenunterschied  
und Kurven, Kurven, Kurven.  
Und: Es eilt!«**

**Da zeigt sich, was mein VW 1500 Sport  
kann. Und es zeigt sich auch, dass  
der VW der richtige Wagen für  
einen Tierarzt ist.  
Für mich seit 1952!  
Er macht den Wettlauf mit der Zeit  
auf unwegsamen Strecken mit.**

**Er steigt sicher und unentwegt und  
liegt wie ein Brett in den unzähligen  
Kurven.  
Bei all seinen Vorzügen aber ist er  
äusserst sparsam.  
Darum bleibt der VW auch in Zukunft  
mein bevorzugter Wagen!**

*Mit anderen Worten zwar, als wir sie sonst gebrauchen, bestätigt Herr Barras die Gültigkeit der technischen Konzeption des VW 1500 Sport: Heckmotor, direkter Antrieb, breitere Spur, Scheibenbremsen vorn, Luftkühlung, Torsionsstab-Federung, einzeln aufgehängte grosse Räder und Plattformchassis. Seine Worte bestätigen aber auch die Ideen, die hinter der VW-Konzeption stehen: Schönheit, wenn sie sinnvoll ist, Wirtschaftlichkeit, und in jede Planung einbezogen: Der Gedanke an die Menschen, die den VW fahren werden. VW's sind in der Schweiz gut aufgehoben.*

VW's ab Fr. 5995.-



SCHINZNACH-BAD GENERALVERTRETUNG

